

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 32 (1956-1957)
Heft: 12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber	11
<i>Woran ich merkte, daß wir doch nicht zusammenpaßten.</i>	
Antworten auf unsere Rundfrage	12
Fotos: René Gröbli / Albert Winkler	17
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsli	21
<i>Als das Velofahren noch ein exklusiver Sport war.</i>	
Anstandsregeln aus einem Handbuch aus dem Jahre 1895	23
<i>Glanz und Elend des Föderalismus.</i> Von Adolf Guggenbühl	26
Fotos: Markus Odenbach / Hans Schläpfer	35
<i>Jugendland.</i> Erinnerungen von Hermann Ferdinand Schell	38
<i>Hinter den Kulissen der Schweizer Filmwochenschau.</i>	
Von H. Laemmle	46

Fortsetzung auf nächster Seite

Hediger-Corona, der runde und zugespitzte Stumpfen
Hediger-Sumatra, rund, würzig und nicht zugespitzt
Hediger-Sandblatt, extra-leicht, gepreßt, zugespitzt



Hediger-Stumpfen sind immer sehr hell und leicht
10 Stück Fr. 1.70. In praktischen Schieberschachteln

Sichere Fahrt im Leben



durch gesteigerte Leistungsfähigkeit. **Unlustgefühle, mangelnde Spannkraft, neurasth. Potenzstörungen** sind mahnende STOP-Zeichen, die auf vorzeitiges Altern deuten.

Das bewährte Anregungs- und Nerventonicum OKASA bringt Sie wieder in Schwung durch Zufuhr wichtiger Aufbaustoffe für Drüsen und Nerven.

OKASA

Packungen zu Fr. 6.75 / Fr. 13.25 und Kurpackung zu Fr. 33.80 in allen Apotheken.

GENERALVERTR.: E. TETTAMANTI & CO., ZÜRICH 35

S E P T E M B E R

Schweizer
Spiegel

1 9 5 7

Küchenspiegel

Romantisches Kochen im Freien. Von Bruno Knobel 65

Frau und Haushalt

Hausfrau im Eldorado – es ist aber keines.

Von Fridy Christoffel-Haltner 71

Wo drückt der Schub? Von Irma Fröhlich 79

Wir haben ein eigenes Dach über dem Kopf. Von Helene Meyer . . . 85

Briefe an die Herausgeber. Die Seite der Leser 87

Blick auf die Schweiz. Von Rudolf Stickelberger 97

Blick in die Welt. Von Ernst Schürch 99

Es gibt keine Langeweile.

Ein Bilderbogen für Kinder von Alfred Kobel 100

Das Titelbild «Auf dem Markt in Bern» stammt von Marcel Vidoudez



**Chemisch reinigen
Färben
Mottenschutz
Teppichpflege**

Küsnacht ZH Tel. 051 90 62 22

Filialen in Zürich, Baden, Bern, Luzern und Winterthur

Depots in allen grösseren Ortschaften, durch das blau-weiss-rote Emailschild mit Fabrikansicht gekennzeichnet. Direkte Sendungen an unsere Fabrikadresse

4, 6, 10 Liter



heute der meistverlangte
Dampfkochtopf
aus dem leichten
und stahlharten DUROperl-Material

100 JAHRE VERTRAUEN

Im September 1957 feiert die Rentenanstalt ihr 100jähriges Bestehen. Getragen vom allgemeinen Vertrauen, hat sie in diesen 100 Jahren rund 3 Milliarden Franken an die Versicherten und ihre Hinterlassenen ausbezahlt, wovon 600 Millionen Franken allein auf Überschußrückvergütungen entfallen. Auch in Zukunft kennt die Rentenanstalt nur das eine Ziel: ihren Versicherten zu dienen, denen – getreu dem Grundsatz der Gegenseitigkeit – stets sämtliche Rechnungsüberschüsse zukommen. Im Jubiläumsjahr 1957 werden für die schweizerischen Einzel-Kapitalversicherungen

die Überschußanteile nochmals erhöht!



RENTENANSTALT

SCHWEIZERISCHE LEBENSVERSICHERUNGS- UND RENTENANSTALT

Hauptsitz in Zürich, Alpenquai 40

Älteste und größte
schweizerische Lebensversicherungsgesellschaft

Generalagenturen in:

*Aarau, Basel, Bern, Biel, Chur, Freiburg, Genf, Glarus, Lausanne, Lugano, Luzern,
Neuenburg, Romanshorn, St. Gallen, Sitten, Solothurn, Zürich*

Ferien in der Schweiz

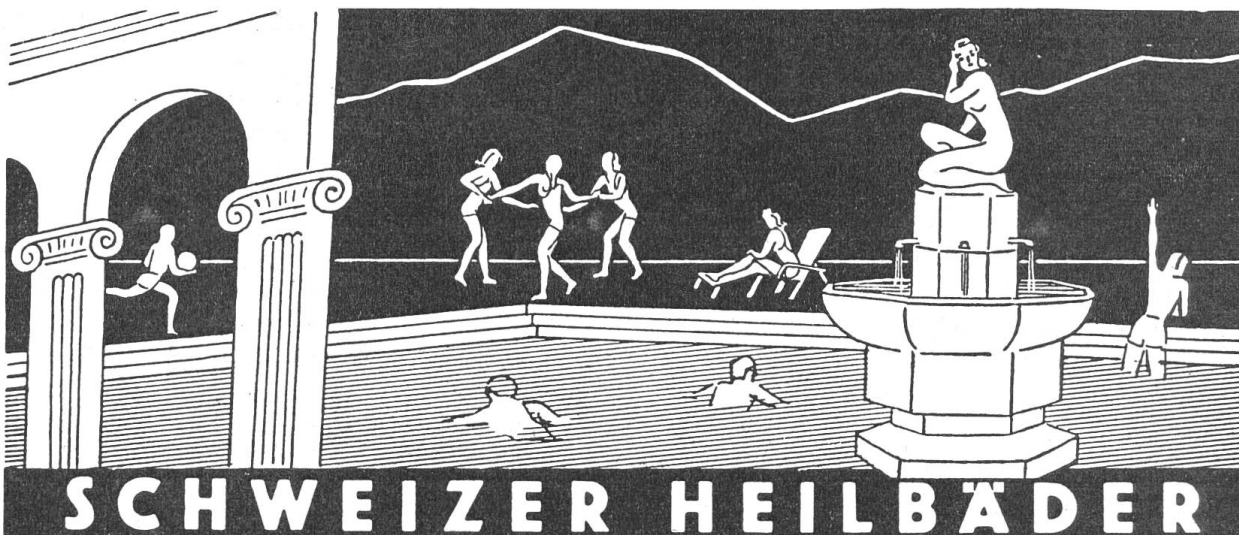
Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Aeschi bei Spiez Hotel Blüemlisalp *	(033) 7 52 14	ab 11.50	Glion sur Montreux Hotel de Glion *	(021) 6 23 65	12.— bis 15.—
Altdorf Tea Room Engel	(044) 2 22 06		Grindelwald Tea Room Restaurant	(036)	Lunch ab 5.—
Gasthaus Walter Fürst *	2 10 78	Z ab 4.50 MZ ab 4.50	Au Rendez-vous	3 21 81	tägl. Unterhaltg.
Hotel Rest. Höfli *	2 21 97	Z ab 5.— MZ ab 5.—	Heiden Hotel Krone *	(071) 9 11 27	13.— bis 18.—
Hotel Krone *	2 16 19	ab 14.—	Hohfluh-Hasliberg Hotel Alpenruhe *	(036) 5 17 51	13.50 bis 16.—
Gasthaus Muther *	2 11 39	Z ab 3.50 MZ ab 4.—	Hünibach bei Thun Pension Hünibach °	(033) 2 28 13	12.50 bis 15.—
Hotel Reiser	2 10 66	Z ab 4.50 MZ ab 4.50	Interlaken-Unterseen Hotel Beausite *	(036) 2 13 33	13.50 bis 16.—
Arosa Hotel Orellihaus *	(081) 3 12 09	WP 105.— bis 119.—	Interlaken Hotel Carlton *	(036) 2 33 31	17.50 bis 23.—
alkoholfrei			Hotel Europe *	2 12 41	120.— bis 130.—
Hotel Victoria *	3 12 65	13.50 bis 20.—			WP
Bönigen Hotel-Pension Chalet du Lac	(036) 2 20 41	11.50 bis 13.50	Hotel du Lac *	2 29 21	17.50 bis 22.—
Brienz Hotel Rössli *	(036) 4 11 46		Hotel du Nord *	2 26 31	16.— bis 23.—
Brig Hotel de Londres und Schweizerhof *	(028) 3 15 19	Z ab 4.50 MZ ab 4.50	Hotel Splendid *	2 27 12	16.— bis 23.—
Brunnen Hotel Bellevue au Lac *	(043) 9 13 18	14.— bis 20.—	Kandersteg Hotel Alpenblick °	(033) 9 61 29	11.50 bis 15.—
Kurhaus Hellerbad und Parkhotel *	9 16 81	14.50 bis 20.—	Hotel Doldenhorn °	9 62 51	12.— bis 15.—
Hotel Brunnerhof °	9 17 56	ab 14.—	Klausenstrasse Hotel Klausenpasshöhe	(044) 6 11 64	Z ab 4.— MZ ab 5.—
Hotel Rössli *	4 10 22	13.50 bis 17.50	Hotel Posthaus, Urigen	6 11 53	ab 14.— Z ab 3.50
La Chaux-de-Fonds Hotel de la Balance*	(039) 2 26 21	Z ab 5.50 MZ ab 4.—	Krattigen Hotel Bellevue *	(033) 7 56 41	ab 12.—
Engelberg Hotel Terrasse-Palace *	(041) 7 41 37	19.50 bis 26.—	Lachen SZ Seehotel Ochsen *	(055) 3 75 44	ab 13.— Z ab 4.50
Ebnat-Kappel Hotel Ochsen *	(074) 7 28 21	ab 13.—	Langnau i. E. Café-Conditorei Hofer-Gerber	(035) 2 10 55	ff Patisserie und Glaces
Flims Waldhaus Konditorei Tea-Room Krauer	(081) 4 12 51		Lauenen bei Gstaad Hotel Wildhorn °	(030) 9 61 12	12.50 bis 15.—
Genf Hotel Cornavin (garni)*	(022) 32 66 60	Z mit Frühst. ab 13.—	Lenzburg Restaurant Central	(064) 8 17 35	MZ 3.50 bekannte Spezialküche
Hotel La Résidence*	24 13 80	19.— bis 22.—	Hotel Krone *	8 16 12	
Hotel du Rhône*	32 70 40	32.—	Les Avants-Sonloup Hotel de Sonloup*	(021) 6 34 35	14.— bis 16.—
			Locarno-Orselina Hotel Orselina *	(093) 7 12 41	16.50

Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Lugano	(091)		Schaffhausen	(053)	
Hotel Fédéral-Bahnhof *	2 05 51	ab 16.—	Hospiz-Hotel Kronenhof *	5 66 31	ab 15.—
Lugano-Castagnola	(091)	15.— bis 20.—	Sigriswil	(033)	
Hotel Boldt *	2 46 21	Z mit Privatbad	Hotel Adler *	7 35 31	ab 13.—
Hotel Müller *	2 70 33	17.— bis 25.—	Spiez	(033)	
Lugano-Lido	(091)		Hotel Bahnhof-		
Strandhotel Seegarten *	2 14 21	ab 22.—	Terminus *	7 51 21	15.50 bis 21.—
Lugano-Paradiso			Hotel Krone *	7 62 31	15.— bis 19.50
Esplanade Hotel Ceresio	(091)		St. Maurice	(025)	Z ab 4.—
au Lac *	2 46 05	15.50 bis 18.—	Hotel de la Gare *	3 63 86	MZ ab 4.—
Luzern	(041)		Stoos	(043)	
Hotel St. Gotthard-			Sporthotel und Kurhaus		
Terminus *	2 55 03	19.50 bis 27.—	Stoos °	3 15 05	ab 14.—
Hotel Gambrinus *	2 17 91	13.50 bis 17.—	Tarasp	(084)	
Hotel Goldener Adler *	2 00 74	18.— bis 23.—	Hotel Pension Tarasp *	9 14 45	14.— bis 21.—
Hotel de la Tour		Z m. Radio u. Bad	Thun	(030)	Z ab 5.—
und Mostrose	2 14 43	17.— bis 20.—	Hotel Bären (alkoholfr.)*	2 59 03	MZ ab 2.30
Hotel du Théâtre *	2 08 96	13.— bis 16.—	Hotel Emmental *	2 23 06	Z ab 4.50
Meiringen	(036)	Z ab 4.—			MZ ab 4.—
Hotel Rebstock °	5 17 41	MZ ab 4.—	Hotel Falken *	2 61 21	16.50 bis 23.50
Merligen am Thunersee	(033)		Confiserie Tea Room		
Hotel des Alpes *	7 32 12	15.— bis 18.50	Steinmann	2 20 47	
Montreux-Territet	(021)		Alkoholfr. Rest.		Z ab 4.50
Villa Victoire *	6 22 38	14.— bis 16.—	Thunerstube *	2 34 52	MZ ab 2.30
Murten	(037)		Vitznau	(041)	
Hotel Enge *	7 22 69	12.— bis 13.—	Hotel Kreuz *	83 13 05	13.50 bis 18.—
Tea Room Monnier	7 25 42	ff Patisserie	Hotel Flora *	83 13 30	12.50 bis 16.50
Oberhofen a. Thunersee	(033)		Hotel Vitznauerhof *	83 13 15	ab 17.—
Hotel Bären *	7 13 22	12.— bis 15.—	Walchwil	(042)	WP ab 136.—
Confiserie Tea Room		feine	Hotel Zugersee *	7 82 10	ab 15.—
Brunner	7 13 32	Erfrischungen	Weesen	(058)	
Hotel Pension und Rest.			Strandhotel du Lac °	4 50 04	Z 5.— bis 7.50
Ländte *	7 15 53	15.— bis 17.—	Weggis	(041)	
Hotel Kreuz *	7 14 48	16.— bis 18.—	Hotel Central am See *	82 13 17	15.— bis 20.—
Olten	(062)	Z ab 6.50	Weissenstein b. Soloth.	(065)	
Hotel Schweizerhof *	5 45 71	MZ 5.50	Hotel Weissenstein		
Orsières	(026)	Z ab 3.50	mit Kurhaus	2 17 06	ab 15.—
Hotel des Alpes *	6 81 01	MZ ab 4.50	Wilderswil	(036)	
Pugerna TI	(091)		Hotel Alpenrose *	2 10 24	14.60 bis 18.—
Restaurant-Dancing		Spez.-Arrange-	Hotel Bärghuus *	2 31 06	12.— bis 15.—
Caprino	3 74 73	ments f. Gruppen	Gasthof Pension		
Rapperswil SG	(055)	Z ab 5.—	Sternen	2 16 17	ab 10.—
Hotel Post *	2 13 43	MZ ab 3.50	Yverdon	(024)	
Saanen	(030)		Hotel du Paon °	2 23 23	13.50 bis 14.50
Hotel Gross-Landhaus			Zug	(042)	
Kranichhof *	9 45 25	11.50 bis 13.50	Restaurant Aklin	4 18 66	MZ 5.— bis 7.—
San Bernardino	(092)		Hotel Löwen	4 00 73	Z ab 5.—
Hotel Bellevue *	6 26 26	14.— bis 17.—	Zürich	(051)	MZ ab 4.50
Samedan	(082)		Hotel Résidence		
Hotel Bahnhof-		13.— bis 16.—	«Im Park» *	23 27 60	Z ab 16.—,
Terminus *	6 53 36	P-Platz/Garage	Hotel du Théâtre *	34 60 62	monatl. 300.—
Sarnen	(041)				mit Tel., Radio,
Confiserie-Café					Bad, WC
Rey-Haler	35 11 67	Lunch-Room			Z ab 8.— mit
Hotel Peterhof °	35 12 38	10.50 bis 13.50			Privat-WC



SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

* Fließendes Wasser in allen Zimmern * Teilweise fließendes Wasser

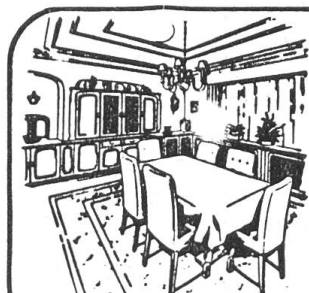
Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
Baden (056)			Badhotel Tamina	9 16 44	17.— bis 22.—
Hotel Adler *	2 57 66	11.— bis 13.50	Lenk i. S. (030)		
Hotel Bären *	2 51 78	14.50 bis 19.—	Pension Alpenruh *	9 20 64	11.— bis 14.—
Badhotel Blume *	2 55 69	13.— bis 16.50	Gasthof Kreuz	9 20 82	13.— bis 16.—
Hotel Hirschen *	2 69 66	11.— bis 14.—	Rheinfelden (061)		
Hotel Limmathof	2 60 64	14.50 bis 20.—	Hotel Solbad Krone	87 55 55	17.50 bis 22.—
Hotel Post	2 30 88	14.50 bis 17.50	Hotel Schützen *	87 50 04	17.50 bis 22.—
Hotel Verenahof und Ochsen	2 52 51	15.50 bis 26.—	Schuls (084)		
Bad Ragaz (085)			Hotel Filli	9 13 36	15.— bis 21.—
Pension Bergadler *	9 18 13	13.— bis 14.50	St. Moritz-Bad (082)		
Parkhotel Flora *	9 19 86	16.— bis 20.—	Hotel Victoria		Z m. Frühstück ab 10.—
Grandhotel Hof Ragaz *	9 15 05	22.— bis 30.—	Golf-Hotel garni *	3 34 91	19.— bis 27.—
Hotel Krone und Villa Louisa °	9 13 03	15.50 bis 17.50	Hotel du Lac *	3 35 71	
Hotel Lattmann *	9 13 15	17.— bis 22.—			
Gasthof Ochsen °	9 14 28	15.50 bis 17.50			
Hotel St. Gallerhof *	9 14 14	16.50 bis 20.—			

Bauingenieur P. LAMPENSCHERF

Handbüchlein für Baulustige und Hausbesitzer

Neudruck, 4.—6. Tausend, Gebunden Fr. 6.60

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1



Ein gediegenes Wohn-Eßzimmer für die kultivierte Familie.

MEER+CIE AG HUTTWIL

Verlangen Sie unseren neuen Gratiskatalog

Voranzeige

Mitte September erscheint:

OBERST EDMUND WEHRLI

Gedanken eines Milizsoldaten

Mit einem Geleitwort von Oberstdivisionär Edgar Schumacher

Preis Fr. 7.80

Eine aufrüttelnde, aber aufbauende Kritik unseres Wehrwesens

Der Verfasser führt in Zürich ein eigenes Advokatur-Büro. Trotzdem hat er, wie die meisten Schweizer, die Aktivdienst leisteten, zusammengerechnet, mehrere Jahre seines Lebens in der Armee zugebracht.

1940 und 1941 kommandierte der Verfasser das Füsilier-Bat. 69. Nach dem Krieg war er drei Jahre Stabschef der 6. Division und 1949 bis 1954 Kommandant des Infanterie-Reg. 25. Gegenwärtig ist Oberst Wehrli dem Armeestab als Generalstabs-offizier zugeteilt.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1

Bücher von Adolf Guggenbühl

Kein einfach Volk der Hirten

Betrachtungen zur schweizerischen
Gegenwart

3. Auflage. In Leinen Fr. 14.80

Im Gegensatz zu dem Buch «Es ist leichter als Du denkst», das dem einzelnen Menschen zeigt, wie er sein eigenes Leben besser gestalten könnte, befaßt sich der Verfasser in diesem Werk mit dem Schweizer Volk als Ganzem. Kleines wie Großes, Politik und Freizeitgestaltung, Kultur und Wirtschaft, Feiertag und Werktag werden in einem klaren Spiegel aufgefangen.

Glücklichere Schweiz

Betrachtungen über schweizerische
Lebensgestaltung

4.-6. Tausend. Gebunden Fr. 14.—

Ob der Verfasser sich über schweizerische Umgangsformen äußert, über die Gründe,

warum die Schweizer Frauen oft unglücklich sind, über unterdrückte Romantik oder über den Sinn des Privateigentums: immer gelingt es ihm zu begeistern, und auch dort, wo er zum Widerspruch reizt, zu unterhalten.

Es ist leichter, als Du denkst

Ratschläge zur Lebensgestaltung

3. Auflage. Gebunden Fr. 13.35

Das Buch richtet sich an den einzelnen Menschen und weist ihm den Weg, sein eigenes Leben besser zu gestalten. Der Generaldirektor wie der Volontär, die 70jährige Großmutter wie die 20jährige Enkelin, werden diese unmoralistische, aufmunternde Lebenskunde mit gleichem Vergnügen und Gewinn lesen.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG
ZÜRICH 1

Everon

MUNDPFLEGE

Everon-Mundwasser, -Zahncrème und Pflanzenzahncrème geben Ihnen mehr als üblicherweise von kosmetischen Präparaten erwartet wird. Die in ihnen verarbeiteten pflanzlichen und mineralischen Stoffe wirken vorbeugend und heilsam bei Entzündungen des Zahnfleisches und der Mundhöhle und bekämpfen den Zahnzerfall. Streng vermieden ist jeglicher Zusatz bleichender Chemikalien oder künstlicher Farb- und Aromastoffe. Der anregende, erfrischende Geschmack entstammt den pflanzlichen Zusätzen.

Zur Pflege der Mundhöhle dient Everon Mundwasser. Regelmässige Spülung bietet bei akuter Entzündung, Bläschenbildung, leichtem Bluten des Zahnfleisches eine ausgezeichnete Hilfe; eventuell Massage mit unverdünntem Mundwasser. Die Zahncrèmes enthalten die gleichen Zusätze, die Pflanzenzahncrème jedoch auf rein pflanzlicher, milder Grundlage.

Ihre Wirkung verdanken die Everon-Mundpflegepräparate, die ihre wesentliche Zusammensetzung seit Jahrzehnten nicht zu ändern brauchten, so «modern» sind sie geblieben, den auf die Lebensprozesse der Zähne – im Zusammenhang mit dem ganzen Organismus – abgestimmten Zusätzen von Fluor-, Calcium-, Magnesium-, Aesculin-Präparaten in potenziierter, nicht in massiver Form, sowie Myrrhen- und Ratanhiaauszügen und ausgewählten ätherischen Ölen.

Everon Mundwasser Fr. 3.60, Everon Zahncrème oder Everon Pflanzenzahncrème Tube Fr. 1.80. Verlangen Sie die kostenlose Zusendung der Weleda Nachrichten.

WELEDA[®] ARLESHEIM